

Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansının Ankara'da Bir Temsilci Bürosunun Kurulmasına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 24.2.1995 Sayı : 22212)

Kanun No.
4075

Kabul Tarihi
21.2.1995

MADDE 1. – Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Japonya Hükümeti arasında 14 Eylül 1994 tarihinde Nota teatisi suretiyle Ankara'da imzalanan Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansı (JICA)'nın Ankara'da bir temsilci bürosunun kurulmasına dair Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Ankara, 14 Eylül 1994

Ekselans,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Japonya Hükümeti arasında mutabık kalınan teknik ve ekonomik işbirliği programlarının düzgün ve etkin bir biçimde uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansının (bundan böyle "JICA" denecektir) Ankara'da bir temsilci bürosunun (bundan böyle "Büro" denecektir) kurulmasına ve mukim temsilci ile personelinin (bundan böyle "mukim görevliler" denecektir) tayinine ilişkin iki Hükümet arasında bir süre önce yapılmış olan görüşmelere atıfta bulunmakla şeref kazanırım.

JICA, Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansı Yasası uyarınca 1 Ağustos 1974 yılında Japonya Hükümetinin teknik ve ekonomik işbirliği için kurulmuş bir icra ajansıdır. Mukim görevliler JICA tarafından bu kuruluşun faaliyetlerine ilişkin kendilerine verilen görevleri yerine getireceklerdir. JICA'nın temel faaliyetleri aşağıda gösterilmiştir.

- (1) Gelişmekte olan bölgelerden gelen stajyerlere teknik eğitim sağlamak;
- (2) Teknik işbirliği için gelişmekte olan bölgelere personel göndermek;
- (3) Yukarıda (2) atıfta bulunulan teknik işbirliği için ekipman, makine ve malzeme hibe etmek;
- (4) Gelişmekte olan bölgelerde kamu yararına kalkınma programlarıyla ilgili temel anketler yapmak;
- (5) Teknik işbirliği imkânlarının iyileştirilmesi için ve hibe yardımı biçiminde yapılan ekonomik işbirliğine ilişkin sözleşmelerin imzalanmasını teşvik için gerekli, araştırma, iyi niyet ve irtibat hizmeti gibi faaliyetlerde bulunmak;

(6) Gelişmekte olan bölgelerdeki sosyal kalkınma, tarımın ve madenciliğin geliştirilmesi için işbirliği amacına yönelik, kalkınmayla ilgili tesislerin yapımı ve deneysel projeler için kredi sağlamak ve bu tür projeler için gerekli teknik yönlendirme gibi faaliyetlerde bulunmak; ve

- (7) Büyük çaplı felaketlerde acil yardım sağlanması için gerekli faaliyetlerde bulunmak.

Yukarıda anılan görüşmeler sırasında Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin aşağıdaki ayrıcalıkları ve kolaylıkları sağlayacağına ilişkin anlayışı teyid etmekten ayrıca şeref kazanırım :

(1) Büro ile ilgili olarak :

(a) Yürürlükteki geçerli Türk mevzuatı uyarınca, kabul edilebilir sınırlar içinde, büronun işleyişiyle ilgili büro ekipmanı ve motorlu taşıtlarının ithali ve bunların daha sonra ihracıyla ilgili gümrük resim ve vergilerinden bağışıklık;

(b) Yürürlükteki geçerli Türk mevzuatı uyarınca, büronun işleyişi için Türkiye’de yerel olarak satın alınan büro ekipmanı veya motorlu taşıtların katma değer vergilerinden bağışıklık;

(c) Yurtdışından transfer edilen büro giderleriyle ilgili olarak gelir vergisi ve diğer her nevi vergiden bağışıklık.

(2) Toplam sayıları Türk makamlarının onayına bağlı olmak kaydıyla, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı veya Türkiye’de sürekli yerleşik olmayan mukim görevliler ve aileleriyle ilgili olarak :

(a) Giriş vizesi ve Türkiye’deki görevlerinin ifasını ve ikametlerini kolaylaştırmak için ikamet tezkeresi yerine de geçen kimlik kartı verilmesi;

(b) Aşağıdakilerin ithaliyle ilgili gümrük resmi, vergiler ve benzer diğer ödemelerden bağışıklık tanınması;

(i) Yürürlükteki Türk mevzuatı uyarınca, zati ve ev eşyası ile görevlerinin ifası için gerekli olarak kullanım için Türkiye’ye getirilen diğer eşyalar, ve

(ii) Her bir mukim görevli için bir özel motorlu taşıt.

(c) Türkiye Cumhuriyetindeki JICA faaliyetleriyle ilgili olarak mukim görevlilere yapılan her türlü ödemelerin veya verilen avansların gelir vergisinden bağışık olması;

(3) Yukarıda sözü geçen dayanıklı mallarla motorlu taşıtların elden çıkarılması, devri ve ihracı ya da yeniden ihracı yürürlükteki geçerli Türk mevzuatına göre yapılacaktır.

Bu Nota ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına yukarıda varılan mutabakatı teyid eden Ekselanslarının cevabı Notasının iki Hükümet arasında bir anlaşma oluşturmasını ve bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç işlemlerin tamamlandığına dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin yazılı bildiriminin Japon Hükümetince alınmasıyla Anlaşmanın yürürlüğe girmesini ve iki Hükümetten birinin bu Anlaşmayı sona erdireceğine dair niyetini altı ay önceden yazılı olarak diğerine bildirmesiyle Anlaşmanın sona erdirilebileceğini önermekten ayrıca şeref kazanırım.

Bu vesile ile Ekselanslarına derin saygılarımı yenilerim.

(İmza)

Takehiro Togo

Japonya’nın Türkiye Cumhuriyeti
Nezinde Olağanüstü ve
Tam Yetkili Büyükelçisi

Ankara, 14 Eylül 1994

Ekselans,

Metni aşağıda sunulan Ekselanslarının bugün tarihli Notasını aldığımı bildirmekten şeref kazanırım :

“Ekselans,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Japonya Hükümeti arasında mutabık kalınan teknik ve ekonomik işbirliği programlarının düzgün ve etkin bir biçimde uygulanmasını kolaylaştırmak ama-

çıyla, Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansının (bundan böyle "JICA" denecektir) Ankara'da bir temsilci bürosunun (bundan böyle "Büro" denecektir) kurulmasına ve mukim temsilci ile personelinin (bundan böyle "mukim görevliler" denecektir) tayinine ilişkin iki Hükümet arasında bir süre önce yapılmış olan görüşmelere atıfta bulunmakla şeref kazanırım.

JICA, Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansı Yasası uyarınca 1 Ağustos 1974 yılında Japonya Hükümetinin teknik ve ekonomik işbirliği için kurulmuş bir icra ajansıdır. Mukim görevliler JICA tarafından bu kuruluşun faaliyetlerine ilişkin kendilerine verilen görevleri yerine getireceklerdir. JICA'nın temel faaliyetleri aşağıda gösterilmiştir.

- (1) Gelişmekte olan bölgelerden gelen stajyerlere teknik eğitim sağlamak;
- (2) Teknik işbirliği için gelişmekte olan bölgelere personel göndermek;
- (3) Yukarıda (2) atıfta bulunulan teknik işbirliği için ekipman, makine ve malzeme hibe etmek;
- (4) Gelişmekte olan bölgelerde kamu yararına kalkınma programlarıyla ilgili temel anketler yapmak;
- (5) Teknik işbirliği imkânlarının iyileştirilmesi için ve hibe yardımı biçiminde yapılan ekonomik işbirliğine ilişkin sözleşmelerin imzalanmasını teşvik için gerekli, araştırma, iyi niyet ve irtibat hizmeti gibi faaliyetlerde bulunmak;

(6) Gelişmekte olan bölgelerdeki sosyal kalkınma, tarımın ve madenciliğin geliştirilmesi için işbirliği amacına yönelik, kalkınmayla ilgili tesislerin yapımı ve deneysel projeler için kredi sağlamak ve bu tür projeler için gerekli teknik yönlendirme gibi faaliyetlerde bulunmak; ve

(7) Büyük çaplı felaketlerde acil yardım sağlanması için gerekli faaliyetlerde bulunmak.

Yukarıda anılan görüşmeler sırasında Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin aşağıdaki ayrıcalıklar ve kolaylıkları sağlayacağına ilişkin anlayışı teyid etmekten ayrıca şeref kazanırım :

(1) Büro ile ilgili olarak :

(a) Yürürlükteki geçerli Türk mevzuatı uyarınca, kabul edilebilir sınırlar içinde, büronun işleyişiyle ilgili büro ekipmanı ve motorlu taşıtlarının ithali ve bunların daha sonra ihracıyla ilgili gümrük resim ve vergilerinden bağışıklık;

(b) Yürürlükteki geçerli Türk mevzuatı uyarınca, büronun işleyişi için Türkiye'de yerel olarak satın alınan büro ekipmanı veya motorlu taşıtların katma değer vergilerinden bağışıklık;

(c) Yurtdışından transfer edilen büro giderleriyle ilgili olarak gelir vergisi ve diğer her nevi vergiden bağışıklık.

(2) Toplam sayıları Türk makamlarının onayına bağlı olmak kaydıyla, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı veya Türkiye'de sürekli yerleşik olmayan mukim görevliler ve aileleriyle ilgili olarak :

(a) Giriş vizesi ve Türkiye'deki görevlerinin ifasını ve ikametlerini kolaylaştırmak için ikamet tezkeresi yerine de geçen kimlik kartı verilmesi;

(b) Aşağıdakilerin ithaliyle ilgili gümrük resmi, vergiler ve benzer diğer ödemelerden bağışıklık tanınması;

(i) Yürürlükteki Türk mevzuatı uyarınca, zati ve ev eşyası ile görevlerinin ifası için gerekli olarak kullanım için Türkiye'ye getirilen diğer eşyalar, ve

(ii) Her bir mukim görevli için bir özel motorlu taşıt.

(c) Türkiye Cumhuriyetindeki JICA faaliyetleriyle ilgili olarak mukim görevlilere yapılan her türlü ödemelerin veya verilen avansların gelir vergisinden bağışık olması;

(3) Yukarıda sözü geçen dayanaklı mallarla motorlu taşıtların elden çıkarılması, devri ve ihracı ya da yeniden ihracı yürürlükteki geçerli Türk mevzuatına göre yapılacaktır.

Bu Nota ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına yukarıda varılan mutabakatı teyid eden Ekselanslarının cevabî Notasının iki Hükümet arasında bir anlaşma oluşturmasını ve bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç işlemlerin tamamlandığına dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin yazılı bildiriminin Japon Hükümetince alınmasıyla Anlaşmanın yürürlüğe girmesini ve iki Hükümetten birinin bu Anlaşmayı sona erdireceğine dair niyetini altı ay önceden yazılı olarak diğerine bildirmesiyle Anlaşmanın sona erdirilebileceğini önermekten ayrıca şeref kazanırım.”

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına yukarıda belirtilen mutabakatı teyid etmekten ve Ekselanslarının Notası ile bu Notanın iki Hükümet arasında bir anlaşma oluşturacağı, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç işlemlerin tamamlandığına dair Türk Hükümetinin yazılı bildiriminin Japon Hükümetince alınmasıyla Anlaşmanın yürürlüğe gireceği ve iki Hükümetten birinin bu Anlaşmayı sona erdireceğine dair niyetini altı ay önceden yazılı olarak diğerine bildirmesiyle Anlaşmanın sona erdirilebileceği üzerinde mutabık kaldığımı bildirmekten şeref kazanırım.

Bu vesile ile Ekselanslarına derin saygılarımı yenilerim.

(İmza)
Halil Dağ
Büyükelçi, Türkiye Cumhuriyeti
Dışişleri Bakanlığı
Uzak Doğu Ülkeleri ile İlişkiler
Genel Müdürü

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

<u>Cilt</u>	<u>Birleşim</u>	<u>Sayfa</u>
75	53	387
79	77	406:407,408,498:502

I. – Gereççeli 762 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 77 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II. – Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Dışişleri Komisyonu görüşmüştür.

III. – Esas No. : 1/791